



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА БЕХУКОТАЙ • МААМАР 4

אלה החוקים והמשפטים והתורות אשר נתן ה' בינו...

Вот уставы, постановления и учения



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bechukosai/4/

1 אלה החוקים והמשפטים והתורות אשר נתן ה' בינו ובין בני ישראל. הנה לכאורה לא שייך לומר חוקים ומשפטים ותורות על הברכות וקללות הכתובים למעלה בפ' זו שאין בהם ציווי דבר חוק ומשפט.

«Вот законы, установления и учения, которые Авая установил между Собой и сынами Израиля». На первый взгляд, неуместно говорить о «законах, установлениях и учениях» применительно к благословениям и проклятиям, записанным выше в этой недельной главе, ведь в них нет повеления о каком-либо законе или установлении.

2 וגם להבין מהו בינו ובין בני ישראל והל"ל [והוה ליה למימר] אל בני ישראל וכו'. אך הענין דהנה בפ' שלמעלה כתיב אם בחקותי תלכו ואת מצותי תשמרו ועשיתם

Также [следует] понять, что означает «между Ним и сынами Израиля»: ведь следовало бы сказать «сынам Израиля» и т. д. Объяснение таково: в предыдущей главе сказано: «Если будете ходить по Моим установлениям, соблюдать Мои заповеди и исполнять их...»

אותם וג' בחי' אלו תלכו תשמרו ועשיתם אותם הם כנגד מחשבה דיבור ומעשה, בחקותי תלכו הוא ענין המחשבה בעיון והשגת גדולתו ית' שיש בה כמה מדרגות זו למעלה מזו

Эти три уровня — «ходить», «соблюдать» и «исполнять их» — соответствуют мысли, речи и действию. «Ходить по Моим установлениям» — это мысль, то есть размышление о величии Вс-вышнего и его постижение; здесь есть множество ступеней, одна выше другой;

ולכן נק' בשם הליכה כמ"ש ילכו מחיל אל חיל והוא ענין מ"ש הליכות עולם לו פ"י שהולך ונעתק מזה העולם לו לבדו ליבטל אליו ליחודו ית' בהשגתו בגדולתו מדרגה אחר מדרגה

поэтому это и называется «ходьбой», как сказано: «Они идут от силы к силе». В этом смысл слов: «Хождения мира — к Нему» (алихот олам ло): человек уходит и удаляется от этого мира к Нему одному, чтобы самоустраниться перед Ним, перед Его единством, благословен Он, постигая Его величие, ступень за ступенью;

וגם הליכות העולם עצמו לו שגם העולם עצמו הולך ומתעלה עם האדם ליחודו ית' מאחר שהאדם הוא בתוכו ונק' הליכות לשון רבים כמארו"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] אל תקרי הליכות אלא הלכות.

и хождения самого мира также направлены «к Нему», ведь и сам мир восходит вместе с человеком к Его единству, благословен Он, поскольку человек находится внутри мира. Слово «алихот» стоит во множественном числе, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Не читай алихот — “хождения”, но алахот — “законы”.»

3 וכמ"ש ועלמות אין מספר ודרשו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] אלו הלכות שלכן נקראו בשם הלכות שע"י העיון בהם להשיגו היטב על בוריו

И как написано: «И девиц (аламот) без числа», — и наши благословенной памяти мудрецы истолковали: «Это галахот». Поэтому они и названы галахот: ведь, размышляя над ними, чтобы постичь их хорошо и во всех подробностях,

זוכה האדם לילך ממדרגה למדרגה בהשגת גדולת א"ס ב"ה וקרבתו אם קרבת אלקים יחפץ באמת ויבקשנה ככסף כו' ויגעתי ומצאתי כו' ולאפוקי מי שאינו כו'.

человек удостаивается переходить от уровня к уровню в постижении величия Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, и близости к Нему, если он поистине желает близости к Б-гу и ищет её, как серебро, и т. д.; «я трудился и нашёл», и т. д. — в отличие от того, кто не..., и т. д.

4 ואת מצותי תשמרו הוא ענין הדבור כמארו"ל [כמאמר רבתינו זכרונם לברכה] שמור זו משנה שהוא הדבור בד"ת [בדברי תורה] מלשון ושננתם לבניך. והענין כי אף מי שמוחו קטן להשיג בגדולת ה' ולילך בה ממדרגה למדרגה.

«И соблюдайте Мои заповеди» — это относится к речи, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «„Соблюдай“ — это Мишна», то есть речь, выраженная в словах Торы; это связано со словами «и внушай их своим детям» (вешинантам). И смысл этого таков: даже если разум человека слишком ограничен, чтобы постичь величие Б-га и восходить в этом от одного уровня к другому,

הנה אעפ"כ [אף על פי כן] יש בכל א' ואחד מישראל בחיי אלקות ודבר ה' השוכן בתוכו וכמ"ש ונתתי משכני בתוכם ופי' בזהר משכונא דילי והוא עד"מ כאדם שנותן משכון לחבירו שהמשכון אינו מרצונו הטוב כך כביכול

всё же в каждом из сынов Израиля есть уровень Б-жественности и слово Б-га, пребывающее в нём, как сказано: «И помещу Мой Храм (мишкани) среди вас». Зоар объясняет это слово как «Мой залог (машкона)». Это можно уподобить человеку, который вручает своему товарищу залог: он отдаёт его не по доброй воле. Так же, как бы то ни было,

הנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] גלו לאדום שכינה עמהם פי' אף כי ידע אינש בנפשו איה מקומו שהוא בתחתית המדריגה בגלות אדום וישמעאל כו'

наши мудрецы благословенной памяти сказали: «Ушли в изгнание в Эдом — Шхина с ними». То есть, хотя человек знает в глубине души, где он находится: на самом низком уровне, в изгнании Эдома и Ишмаэля и тому подобном,

שהם המה מדות הרעות תאוות וכעס ודומיהן מכל מקום לא יפול לבו בקרבו לאמר אבדה תקותי
а это — дурные качества, вожеления, гнев и тому подобное, — всё же пусть сердце его не падёт духом и не скажет: «Погибла моя надежда».

כי האמת אינו כן שאפילו בגלות שכינה עמהם הנותנת לו חיות אלקות אפי' [אפילו] בעודו עובר על
Ибо истина не такова: даже в изгнании Шхина с ними и даёт ему Б-жественную жизненную силу, даже когда он преступает

רצונו ית' שיוכל לקבוע במוחו ומחשבתו ענין אמונת אחדותו ית' האמיתי כי בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד וכולא קמיי [קמיה] כלא חשיב.

волю Его, благословенного, — так что он может утвердить в своём разуме и мысли веру в Его истинное единство, благословенного: «на небесах вверху и на земле внизу нет ничего иного», и «всё перед Ним считается ничем».

5 וזהו אני ה' אלקיכם כי הוי' הוא כחיי היה הוה ויהי [ויהיה] ואני הוי' לא שניתי הוא יכול להיות שורה וקבוע במוחו להיות לנו כבחי' אלקיכם וכמ"ש במ"א.

И в этом смысл слов: «Я — Авая, ваш Б-г». Ведь Авая — это уровень «был, есть и будет», и «Я, Авая, не изменился»; [и всё же] Он может пребывать и утверждаться в его разуме, чтобы быть для нас на уровне «ваш Б-г» (Элокейхем), как объясняется в другом месте.

אך צריך שתהיי [שתהיה] בחיי זו שמורה וקבועה בו בתוכו ממש שלא יהי' [יהיה] רק כמו שעומד
Однако необходимо, чтобы этот уровень хранился и был утверждён в нём, действительно внутри него, а не только словно пребывал

על שכלו מלמעלה ואינו נתאמת ונתפס בשכלו היטב כמ"ש ונתתי משכני בתוכם דייקא והשמירה לזה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] שמור זו משנה שהוא הדיבור והשינ ון בד"ת [בדברי תורה]

над его разумом, не будучи удостоверенным и как следует постигнутым им, как сказано: «И Я помещу Свое Святилище среди вас» — именно «среди вас». А о том, как хранить это, сказали наши благословенной памяти мудрецы: „Храни“ — это Мишна», то есть произнесение и повторение (шинун) слов Торы;

כי דבר ה' זו הלכה וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] השונה הלכות שהוא רק בחי' שמירה להיות משתמר בקרבו מה שכבר ניתנה לו אף

ибо «слово Авая — это галаха», и, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Тот, кто изучает (шоне) галахот». Это лишь уровень хранения: чтобы внутри него сохранилось уже дарованное ему; хотя

שאינו יכול לילך ולהתעלות מעלה מעלה בהשגת גדולתו וקרבנו ית' מ"מ ע"י המשכת עולם הדבור בתוכו כמ"ש ותורתך בתוך מעי וכתוב ואשים דברי בפ"ך כו'

он и не может идти и подниматься всё выше и выше в постижении величия Вс-вышнего и Его близости к нему, да будет Он благословен, тем не менее благодаря привлечению внутрь себя мира речи, как сказано: «И Тора Твоя — в моих внутренностях», и сказано: «И Я вложил слова Мои в уста твои» и так далее,

נתפס ונתאמת אצלו ענין אמונת אחדותו ית' באמת לאמיתו ולא בדמיונות שוא כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] אין הגליות מתכנסות

вера в Его единство, да будет Он благословен, постигается и становится для него несомненной в абсолютной истине, а не в пустых фантазиях. Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Изгнанники не соберутся

אלא בזכות המשניות שהוא בחי' הדבור בת"ת [בתלמוד תורה] שנאמר גם כי יתנו בגוים עתה אקבצם פי' שאע"פ [שאף על פי] שהם בבחי' גלות שכינה עמהם וזהו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] על פסוק על מה אבדה הארץ על ביטול תורה

иначе как заслугой изучения Мишнайот», то есть уровнем речи при изучении Торы, как сказано: «Хотя они и изучают (йисну) среди народов, теперь Я соберу их». Иными словами, хотя они находятся в изгнании, Шхина (Б-жественное присутствие) пребывает с ними. И вот что сказали наши благословенной памяти мудрецы о стихе «За что погибла земля?»: «За то, что пренебрегали Торой».

כי ע"י ביטול תורה שהוא בחי' דבר ה' אבדה האמונה שהיא בחי' הארץ הדום רגלי שאינו נתפס במוחו אמונת יחודו ית'.

Ибо из-за пренебрежения Торой, являющейся уровнем «слова Авая», «погибла вера», являющаяся уровнем «земли, подножия Моих ног»; то есть вера в Его единство, да будет Он благословен, не постигается разумом.

6 ועשיתם אותם זה המעשה שהוא ענין המשכת אלהותו ית' מבחי' סוכ"ע ע"י המעשה כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] לא המדרש הוא העיקר אלא המעשה וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] גדול תלמוד שמביא לידי מעשה מכלל שהמעשה הוא עיקר התכלית

«И исполняйте их» — это действие, то есть нисхождение Его Б-жественности, благословен Он, с уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), посредством действия. Как сказали наши мудрецы, благословенна их память: «Не учение главное, а действие»; и еще сказали наши мудрецы, благословенна их память: «Велико учение, ибо оно приводит к действию». Из этого следует, что действие — главная цель.

והיינו כי א"א להמשיך גילוי אלהותו ית' מבחי' סוכ"ע ע"י שום השגה וכח המחשבה ודיבור דלית מחשבה תפיסא ביה כלל ואפילו השגות עליונים כו'

Иными словами, невозможно низвести раскрытие Его Б-жественности, благословен Он, с уровня света, окружающего все миры, посредством какого бы то ни было постижения, силы мысли или речи, ибо «никакая мысль не может постичь Его вовсе» — даже постижение высших существ и так далее,

רק ע"י בחי' המעשה וקיום המצות כענין לחכימא ברמיזא, והוא כמשל האדם שאינו יכול לדבר ולהסביר כל לבו לפני חבירו האיך יעשה רק ע"י שרומז לו בתנועה כל שהוא.

а только посредством уровня действия и исполнения мицвот, согласно выражению: «Мудрому — намеком». Это подобно человеку, который не может словами высказать и объяснить своему товарищу всё, что у него на сердце, и сказать, как тому следует поступить, — тогда он лишь подает ему знак каким-либо легким движением.

כך כביכול הנה באתעדלית [באתערותא דלתתא] צריך להיות אתעדליע [אתערותא דלעילא] יש מהן דתליא בעובדא ועיי מעשה המצות וקיומן נרמז ונמשך מלמעלה מעלה מאד וממקום גבוה יותר כעין רמז ולמשל

Так же, если можно так сказать, при пробуждении снизу должно происходить пробуждение выше; некоторые из них зависят от действия. Посредством совершения мицвот и их исполнения дается намек, и сверху низводится нечто из чрезвычайно высоких высот, с еще более высокого места, как бы намеком. Например,

כמו מעשה הצדקה שעיי שמשפיע חיות לזולתו רומז למעלה למקום מקור כל ההשפעות להשפיע חיים וחסד לכל העולמות.

поступок благотворительности: передавая другому жизненную силу, человек подает знак наверху — источнику всех воздействий, чтобы тот даровал жизнь и доброту всем мирам.

7 וכן ענין כל המצות ואפילו מצות ת"ת [תלמוד תורה] שבדבור דעקימת שפתיו הוי מעשה. וזיי [וזהו שכתוב] והיה מעשה הצדקה שלום

Так обстоит дело со всеми мицвот, даже с заповедью изучения Торы, которая исполняется речью, ведь «движение его губ считается действием». Именно это [означают] слова: «И деяние благотворительности будет миром»,

כי ענין השלום הוא שמחבר שני הפכים ועושה שלום ביניהם, כך א"א לעולמות לקבל שפע וחיות מן הבורא ית' שהוא מובדל מהם מהקצה כו'

ибо суть мира в том, что он соединяет две противоположности и устанавливает мир между ними. Так и миры не могут получать изобилие и жизненную силу от Творца, да будет Он благословен, Который отделен от них на противоположном полюсе [и т. д.],

כ"א בבחי' שלום, וזהו ונתתי שלום בארץ כי מלכותך מלכות כל עולמי [עולמים] וכלם הם בחי' ארץ לגבי הקב"ה.

иначе как посредством уровня мира. Именно это [означают слова]: «И дам мир в стране», ибо «Твое царство — царство всех миров», и все они по отношению к Святому, благословен Он, представляют собой уровень «страны».

וזהו לא מצא הקב"ה כלי מחזיק ברכה לישראל אלא השלום כי השלום הוא המחזיק ברכה והמשכות חיות אלקות בהתגלות למטה:

Именно это [означают слова]: «Святой, благословен Он, не нашел для Израиля сосуда, вмещающего благословение, кроме мира», ибо именно мир вмещает благословение и нисхождение Б-жественной жизненной силы, раскрывающейся внизу.

8 ב וזהו ענין כל הברכות שבתורה כמו ד"מ [דרך משל] ואכלתם לחמכם לשובע פי' שיהיה בחי' שובע שמחות את פניך

2. Таково значение всех благословений Торы. Например: «И будете есть хлеб ваш досыта» — то есть будет достигнут уровень «насыщения радостью пред Тобою»,

וכדכתיב עוז וחדוה במקומו והקללות הם על המסתירים ומונעים את האדם מעבודת ה' שהם החיצונים
как сказано: «Могущество и радость — на месте Его». А проклятия обращены против тех, кто скрывает и мешает человеку служить Б-гу, то есть против внешних сил;

כי ישראל מצד עצמם עלו במחשבה שאין שם שום הסתר פנים ורצונם לדבקה בו ליחודו ית' ומאמינים בני מאמינים ואין

ибо Израиль сам по себе «возник в мысли», где нет никакого сокрытия Лица, и их желание — прилепиться к Нему, к Его единству, да будет Он благословен; они «верующие, сыны верующих». И никакое

שייך שום קללה ח"ו [חס ושלום] מצד עצמי [עצמה] ולעתיד יתהפכו כל הקללות לברכה רק הקללות הם להעביר רוח החיצונים והטומאה שנדבק בהם בהתערבם כו'.

проклятие, не дай Б-г, не может коснуться их самих. А в грядущем все проклятия превратятся в благословение. Проклятия же служат лишь для того, чтобы удалить дух внешних сил и нечистоту, прилепившуюся к ним, когда они смешались с ними и т. д.

9 וז"ש [וזהו שכתוב] הכתוב ונתן ה' את כל האלות האלה על אויביך ועל שונאיך אשר רדפוך. וכמ"ש ונשא השעיר עליו את כל עונותם שהוא בחי' עשו איש שעיר

И это [смысл] сказанного в стихе: «И возложит Вс-вышний все эти проклятия на врагов твоих и на ненавидящих тебя, которые преследовали тебя». И как сказано: «И понесёт козёл (саир) на себе все их грехи», — это уровень Эсава, «человека косматого (саир)».

וזהו פ"י ענין כל הקללות שהן ברכה באמת על ישראל מצד עצמם והקללה הגדולה שנאמרה במשנה תורה הגר אשר בקרבך וכו' היא אינה רק על חיצוני הנדבקות בהם.

И в этом объяснение всех проклятий: в действительности они являются благословением для Израиля, если говорить о нём самом. А великое проклятие, сказанное в Мишне Тора [книге Дварим]: «Пришелец, который среди тебя...» и т. д., обращено лишь против внешних сил, которые прилепляются к Израилю.

10 ופ"י הגר אשר בקרבך היא השכינה אשר ממנה באה האהבה מסותרת אשר בלב כאו"א [כל אחד ואחד]

מישראל אשר היא בבחי' גלות בתוך הגוף ונקי בשם גר

И объяснение слов «пришелец, который среди тебя»: это Шхина (Б-жественное присутствие), от Которой исходит сокрытая любовь, пребывающая в сердце каждого из Израиля. Она находится в состоянии изгнания внутри тела и называется «пришельцем» (גר).

שהיא בארץ לא לו שהוא ניצוץ אלקות המחיה את נפשו וכמארו"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] גלו כו' שכינה עמהם יעלה עליך מעלה מעלה שיהא בבחי' עילוי רב ועצום

ибо она «в земле, которая не принадлежит ей»: ведь это искра Б-жественности, дающая жизнь его душе. Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Они были изгнаны... Шхина с ними». «Поднимется выше тебя, выше и выше» — то есть достигнет великого и чрезвычайного возвышения,

דהיינו שיעמיק במחשבתו גודל גדולתו עד אין חקר וכמ"ש אני הו"י אשר הוצאתיך מארץ מצרים וגו' פ"י שלא יהיה בבחי' מצרים וגבולים כ"א כמ"ש ואתהלכה ברחבה וגו'

то есть он будет углубляться в своих размышлениях о величии Его, беспредельном и неопостижимом. И как сказано: «Я — Авая, Который вывел тебя из земли Египетской» и так далее. Это означает, что он не будет пребывать в стесненности и ограничениях, но, напротив, — как сказано: «И буду ходить на просторе» и так далее.

שאז ואתה דהיינו מה שהוא אתה שהוא בחי' הגוף וחיצונים תרד מטה מטה וכן כל ענין הקללות הם על החיצוני [החיצונים] המונעים להעבירם ולהכריתם.

Тогда же «ты», то есть то, что составляет «тебя», — уровень тела и внешних сил, — «опустится ниже и ниже». Так и все проклятия направлены на внешние силы, которые препятствуют, чтобы удалить их и искоренить.

11 ובוזה יובן כוונת יצחק אע"ה [אבינו עליו השלום] שרצה לברך את עשו ולא את יעקב, כי הנה הברכות

И теперь станет понятен замысел нашего праотца Ицхака, да будет мир ему: он хотел благословить Эсава, а не Якова. Ибо благословения

וכן כל מצות התורה שהם המשכת גילוי אלהותו ית' למטה אינם אלא לאכפ"א לסט"א [לסטרא אחרא]
ולהכניעם תחת הקדושה

и, подобно им, все мицвот Торы, посредством которых вниз привлекается раскрытие Его Б-жественности, да будет Он благословен, предназначены лишь для того, чтобы подчинить ситра ахра (другую сторону) и смирить её перед святостью.

ולכן לא ניתנה תורה עד אחר יצ"מ [יציאת מצרים] משא"כ בזמן האבות שהן הן המרכבה ובטלים ליחודו
ית' לא היו צריכים להמשכת גילוי למטה

Поэтому Тора была дарована лишь после исхода из Египта. Во времена же праотцов, которые «сами были колесницей (меркава)» и были самоустранены перед Его единством, да будет Он благословен, им не требовалось привлекать раскрытие вниз.

לכן לא רצה יצחק לברך את יעקב כי הי' [היה] בבחי' מרכבה אך דעתו הי' [היה] לברך את עשו ולהכניעו
ולקרבו אל הקדושה

Поэтому Ицхак не хотел благословлять Якова, ведь тот находился на уровне колесницы; напротив, он намеревался благословить Эсава, смирить его и приблизить к святости.

ולכן אמר בברכותיו שהי' [שהיה] סבור שהוא עשוי עומד לפניו ויתן לך האלקים מטל השמים ומשמני
הארץ ורוב דגן ותירוש.

Поэтому в своих благословениях он сказал — полагая, что перед ним стоит Эсав: «Да даст тебе Элоким росу небес, тучность земли и изобилие зерна и вина».

מטל השמים זו תשב"כ [תורה שבכתב] ומשמני הארץ זו תשב"ע"פ [תורה שבעל פה] ורוב דגן אלו הלכות שהן
לרוב מאד כמ"ש ויצבור יוסף בר הרבה מאד עד

«Росы небес» — это Письменная Тора; «тучность земли» — это Устная Тора; «изобилие зерна» — это алахот, которых чрезвычайно много, как сказано: «И Йосеф накопил зерна чрезвычайно много, пока...»

כי חדל לספור וכמ"ש ועלמות אין מספר ודרשו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] עלמות אלו הלכות ותירוש אלו רזין דאורייתא כמ"ש נכנס יין יצא סוד ורצה כל זה ליתן לעשו ולהכניע ולאכפיי [ולאכפייא] לסט"א [לסטרא אחרא].

«...он перестал считать»; и, как сказано: «и девицам нет числа», — наши мудрецы, благословенной памяти, истолковали: «Девицы — это алахот». «А вино» — это тайны Торы, как сказано: «Вино входит — тайна выходит». Всё это он хотел дать Эсаву, чтобы смирить его и подчинить ситра ахра.

אך באמת לא הי' [היה] באפשרי להכניעו ולקרבו תחת הקדושה מחמת שהוא רע גמור וצריכים להעביר הסט"א [הסטרא אחרא] לגמרי ולהכריעה בכל הקללות

Однако в действительности смирить его и приблизить к святости было невозможно, ибо он — абсолютное зло; ситра ахра необходимо полностью устранить и отсесть посредством всех проклятий.

רק הברכות ניתנו ליעקב ולהכניע הסט"א [הסטרא אחרא] שנתערב בזרעו כמ"ש ויתערבו כו' וכמ"ש ועשו אחיו בא מצידו אל תקרי מצידו

Однако благословения были даны Якову, и [они служат тому, чтобы] смирить ситра ахра, примешавшуюся к его потомству, как сказано: «И смешались они» и т. д.; и как сказано: «И пришёл Эсав, его брат, с охоты своей (мицедо)»: читай не «мицедо»,

אלא מצדו שבעמידת האדם בתפלה ורוצה לידבק בקונו נופלים לו מחשבות זרות שלא ברצונו רק כאלו הן באים מן הצד מאליהן וממילא

а «мицадо» — «с его стороны»: когда человек стоит во время молитвы и хочет прилепиться к своему Создателю, на него нисходят посторонние мысли не по его воле, словно они приходят со стороны, сами собой.

אך מ"מ הן הן מחשבותיו שחשב בהן ברצון שלא בשעת התפלה וכיוצא בהם אלא שבשעת התפלה הם נופלים לו שלא ברצונו

Однако всё же это именно его собственные мысли, о которых он думал по своей воле не во время молитвы, или мысли, подобные им; только во время молитвы они нисходят на него против его воли.

**ולכן נקי מצדו שהן אינן בחיי אחוריים שהוא בחיי דבר שהוא בע"כ [בעל כרחך] לגמרי שהוא אינו חפץ
בזה כלל ולא בחיי פנים**

Поэтому они называются «с его стороны»: ведь это не аспект тыльной стороны (ахораим) — то, что полностью против его воли и чего он вовсе не желает, — и не аспект лица (панім),

**שהוא רצון וחפץ גמור ונופל לו בשעת התפלה מפני שרוצה לעלות לדבקה בו ממילא הם נמשכים
אחריו כמשל אדם הלובש בגד ארוך ונגרר בטיט וחומר**

которое означает полную волю и желание. Они нисходят на него во время молитвы потому, что он хочет подняться и прилепиться к Нему; поэтому они сами собой тянутся за ним, подобно тому как на человеке длинная одежда волочится по грязи и глине;

**וכשרוצה לעלות בסולם גם הבגד עם החומר וטיט עולה עמו וכדי להכניע את הרע בחיי עשו ולהשפילו
אמר ליצחק אביו שהיה בחיי מרכבה להקב"ה קום נא שבה וכו'**

и когда он хочет подняться по лестнице, одежда тоже поднимается вместе с ним — вместе с глиной и грязью. Чтобы смирить зло, аспект Эсава, и унижить его, [Яаков] сказал своему отцу Ицхаку, который был колесницей для Святого, благословен Он: «Встань же, сядь...» и т. д.

**כי א"א להמשיך הברכות שהוא גילוי אלקות בעוד שהרע בתקפו וגבורתו כי לא יגורך רע כתיב
ועמ"ש בזה כביאור ע"פ במדבר סיני.**

Ибо невозможно привлечь благословения, являющиеся раскрытием Б-жественности, пока зло пребывает в силе и могуществе, ведь сказано: «Не будет зло обитать с Тобой». См. также сказанное об этом в объяснении к стиху «В пустыне Синай».

12 והעצה לזה קום נא וגוי ע"ד מ"ש כי גאה גאה ותרגמו ארי אתגאי על גותניא ופי' שמתרומם ומתנשא

עליהם ועי"ז מתרחק מהם ומסלק חיותו מהם ואין להם יניקה וחיות ממנו

И средство для этого — «Встань же...» и далее, согласно сказанному: «Ибо Он превознесен, превознесен», что Таргум переводит: «Ибо Он превознес Себя над высокомерными». То есть Он поднимается и возвышается над ними, благодаря чему отдаляется от них и отводит от них Свою жизненную силу, и они не получают от Него ни питания, ни жизненной силы.

וכן הוא למטה בעבודת האדם דהיינו להעמיק דעתו ומחשבתו בגדולת ה' איך הוא ממכ"ע [ממלא כל עלמין] וסוכ"ע וכולא קמיה כלא

Так же происходит и внизу, в служении человека Б-гу: нужно углубить свой разум и мысль в величие Б-га — в то, что Он наполняет все миры (мемале коль альмин) и окружает все миры (совев коль альмин), и что «всё пред Ним считается как

חשיב ולגדולתו אין חקר וממילא אין להחיצונים יניקה כ"כ [כל כך] וממילא נופלים כל המונעים שהן המדות רעות ומחשבות זרות כי ישראל מצד עצמם עלו במחשבה כו'

ничто», и «величие Его неисследимо». И поэтому внешние силы получают гораздо меньше питания; вследствие этого отпадают все препятствия — дурные качества и посторонние мысли, ибо Израиль в самой своей сущности «возникли в мысли»...

ולכן אמר אח"כ שבה דהיינו לישראל עצמן בישיבה שהוא ירידה והמשכת גילוי למטה להיות לו דירה בתחתונים וכמ"ש וישב ה' מלך לעולם למשל

Поэтому далее он сказал: «Сядь», то есть — к самим Израилю, посредством сидения, которое означает нисхождение и низведение откровения вниз, чтобы у Него была обитель в нижних мирах. Как сказано: «И Авая восседает Царем вовек». Для сравнения:

כמו האדם היושב שמרכין א"ע [את עצמו] למטה ואכלה מצידי שכל ענין דבור ומעשה התורה והמצות הם בחי' ציד שנצודים ניצוצות שהיו בגוף ונפש החיונית ונתהפכו לקדושה ובחי' האכילה הוא ע"ד ישראל מפרנסין לאביהם שבשמים כו'

подобно человеку, который сидит и склоняется вниз. «И ешь из моей дичи» (мицейди), ибо вся речь и действие Торы и мицвот относятся к аспекту добычи (цейид): ловятся искры, находившиеся в теле и животной душе, и превращаются в святость. А аспект еды — это подобно сказанному: «Израиль питают своего Отца, Который на Небесах»...

בעבור תברכני נפשך הוא בחי' פנימי [פנימיות / פנימית] וחיות כל העולמות הנמשכת מחיי החיים א"ס ב"ה ומלובשת ומוסתר ומתעלמת בהם להחיותם בנפש המסותרת בגוף והברכה הוא יציאתה מהעלם

«Чтобы душа твоя благословила меня» — это аспект внутренней стороны (пнимают) и жизненной силы всех миров, которая исходит от Жизни всех жизней, Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, и облачена, сокрыта и скрыта в них, чтобы оживлять их, подобно душе, скрытой в теле. А благословение — это ее выход из сокрытия

והסתר האור אל הגילוי וההשגה להיות נגלה כבוד ה' ויחודו אל ישראל במחשבתם ושכלם ומוחם בעוה"ז ובכל העולם לעתיד כמ"ש במ"א ויהי' [ויהיה] בבחי' ברכה והמשכה בעוה"ז בהתגלות למטה.

и сокрытие света — в откровение и постижение, чтобы слава Б-га и Его единство открылись Израилю в их мысли, разуме и сознании в этом мире, а в Будущем мире — всему миру, как объясняется в другом месте. И это будет благословением и низведением в этом мире, в виде откровения вниз.

13 וז"ש [וזהו שכתוב] אלה החוקים והמשפטים והתורות על הכרכות וקללות שהן הם גילוי אלהותו ית' למטה לבחי' ישראל והעברת וביטול המסתירים ומונעים אותם מעבודתם שהן המה נמשכים מבחי' מ"ע [מצות עשה] ול"ת [ולא תעשה] ודוגמתם ממש

И это [смысл] написанного: «Вот уставы, постановления и учения» — о благословениях и проклятиях: ведь они представляют собой раскрытие Его Б-жественности, да будет Он благословен, внизу, для уровня Израйля, а также устранение и упразднение того, что скрывает от них и препятствует им в служении; они происходят от уровня положительных заповедей и запретов и в точности подобны им,

רק שהם בינו לבין בני ישראל מחמת שהקללות הן אחר שיש מסך מבדיל ועונותיכם מבדילים וכבר עבר על הל"ת [הלא תעשה] וכיוצא

но только они — «между Ним и сынами Израйля», поскольку проклятия приходят после того, как уже возникла разделяющая преграда, ведь «ваши беззакония разделяют», и человек уже нарушил запрет, и тому подобное;

ולכן צריך להכריתו ולהעבירו משא"כ שס"ה ל"ת [לא תעשה] הם שמירה מן החיצונים שלא ינקו ולא יהיה מסך מבדיל כלל ולכן כתיב בינו ובין בניי [בני ישראל] ולא אל בניי [בני ישראל]:

поэтому ее необходимо отсечь и устранить. В отличие от этого, 365 запретов служат охраной от внешних сил, чтобы они не получали подпитки и чтобы разделяющей преграды во все не возникало. Поэтому сказано «между Ним и сынами Израйля», а не «к сынам Израйля».



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bechukosai/4/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак